

## <국립국어원 러시아어 표기법>

제1항 파열음과 마찰음은 무성 자음 앞에서 앞 음절의 받침:

Са~~д~~ко 샷코

Росто~~п~~чина 로스톱치나

Ру~~б~~цовск 룩초프스크

Лопат~~к~~а 로팍카

Достое~~в~~ский 도스토옙스키

유성 자음 앞에서 ‘으’를 붙임:

А~~г~~рыз 아그리스

А~~к~~баур 아크바우르

А~~к~~меизм 아크메이즘

Б~~р~~ятск 브라츠크

Е~~ф~~ремов 예프레모프

제2항 з와 ж는 유성 자음 앞에서 ‘즈’:

На~~з~~рань 나즈란

Ни~~ж~~ний Тагил 니즈니타길

з와 ж는 무성 자음 앞에서 ‘스, 시’:

Остро~~г~~ожск 오스트로고시스크

Лу~~ж~~ков 루시코프

제3항 지명의 -град와 -город는 관용을 살려 각각 ‘-그라드’, ‘-고로드’로 표기:

Волго~~г~~рад 볼고그라드

Калини~~н~~град 칼리닌그라드

Слав~~г~~ород 슬라브고로드

제4항 자음 앞의 -дс-는 ‘츠’:

Петро~~з~~аво~~д~~ск 페트로자보츠크

Верна~~д~~ский 베르나츠키

제5항 어말 또는 자음 앞의 л은 받침 ‘르’로 적고, 어중의 л이 모음 앞에 올 때에는 ‘르르’:

Павел 파벨

Николаевич 니콜라예비치

Земля 제믈랴

Цим~~л~~янск 치믈랴스크

제6항 ль, м이 어두 자음 앞에 오는 경우에는 각각 ‘리’, ‘므’:

Ль~~б~~овна 리보브나

М~~ц~~енск 므첸스크

제7항 쌍자음은 홀자음으로 표기하나, мм, нн는 모음 앞에서 ‘모모’, ‘노노’:

Ги~~п~~пиус 기피우스

А~~в~~вакум 아바쿰

Одес~~с~~а 오데사

А~~к~~коль 아콜

Сол~~л~~логуб 솔로구프

А~~н~~на 안나

Га~~м~~ма 감마

제8항 е, я는 자음 뒤에서는 ‘에’로 적고, 그 외의 경우에는 ‘예’:

А~~л~~ексей 알렉세이

Е~~г~~векинот 예그베키노트

제9항 연음부호(ь)는 ‘이’:

Ль~~б~~овна 리보브나

Игорь 이고리

Илья 일리아

Дья~~к~~ово 디야코보

ль, мь, нь가 자음 앞이나 어말에 오는 경우 적지 않음:

Гого~~л~~ь 고골

Оль~~г~~а 올가

Пер~~м~~ь 페름

Рязань 라잔

제10항 дз, дж는 ‘즈’:

Тетра~~д~~зе 테트라제

Тад~~ж~~икистан 타지키스탄

**<바다, 섬, 강, 산 등의 표기 세칙>**

제1항 바다는 '해(海)'로 통일한다.

- 홍해
- 발트해
- 아라비아해

제2항 우리나라를 제외하고 섬은 모두 '섬'으로 통일한다.

- 타이완섬
- 코르시카섬
- (우리나라: 제주도, 울릉도)

제3항 한자 사용 지역(일본, 중국)의 지명이 하나의 한자로 되어 있을 경우, '강', '산', '호', '섬' 등은 겹쳐 적는다.

- 온타케산(御岳)
- 주장강(珠江)
- 도시마섬(利島)
- 하야카와강(早川)
- 위산산(玉山)

제4항 지명이 산맥, 산, 강 등의 뜻이 들어 있는 것은 '산맥', '산', '강' 등을 겹쳐 적는다.

- Rio Grande 리오그란데강
- Monte Rosa 몬테로사산
- Mont Blanc 몽블랑산
- Sierra Madre 시에라마드레산맥

**<한글 자음 체계표>**

(러시아어 자음: 6 → 유성 양순 파열음    ㅂ → 무성 양순 파열음 /    ㅃ → 유성 순치 마찰음    ㅆ → 무성 순치 마찰음)

자음 체계표						
조음위치		양순음 (두입술소리)	치조음 (잇몸소리)	경구개음 (센입천장소리)	연구개음 (여린입천장소리)	후음 (목청소리)
조음방법						
파열음	예사소리	ㅂ	ㄷ		ㄱ	
	된소리	ㅃ	ㄸ		ㄲ	
	거센소리	ㅍ	ㅌ		ㅋ	
파찰음	예사소리			ㅈ		
	된소리			ㅊ		
	거센소리			ㅉ		
마찰음	예사소리		ㅅ			ㅎ
	된소리		ㅆ			
비음		ㅁ	ㄴ		ㅇ	
유음			ㄹ			